

Informacja o badaniu PolkaNorski

„Przyswajanie polskiego i norweskiego oraz wiedzy o świecie przez dzieci jedno- i wielojęzyczne”

Zapraszamy rodziców i dzieci w wieku od 0 do 6 lat, mieszkających w Polsce i Norwegii, oraz polskojęzycznych rodziców spodziewających się dziecka w Norwegii do wzięcia udziału w badaniu poświęconym rozwojowi językowemu oraz wiedzy o świecie. Dodatkowo będziemy badać refleksje dorosłych na temat uczenia się języków oraz posługiwania się wieloma językami. Badanie jest prowadzone przez Wydział Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego we współpracy z Oslo Metropolitan University (OsloMet) oraz Centrum MultiLing Uniwersytetu w Oslo. Projekt jest finansowany z Funduszy Norweskich (www.norwaygrants.org) za pośrednictwem Narodowego Centrum Nauki (www.ncn.gov.pl) w ramach konkursu GRIEG. W tym liście poinformujemy Państwa o celach badania, a także wyjaśnimy z czym się wiąże udział w nim Państwa lub Państwa dziecka.

Co badamy?

Projekt składa się z kilku badań, które mają na celu znalezienie odpowiedzi na następujące pytania:

1. Czy i w jakim stopniu można wspomóc rozwój dzieci wielojęzycznych za pomocą wczesnego treningu skierowanego do rodziców już w trakcie trwania ciąży?

→ Do udziału w tym badaniu zapraszamy rodziców spodziewających się dziecka, które będzie wychowywało się w środowisku dwujęzycznym, mając regularny kontakt z językami polskim i norweskim. Rodzice zostaną zaproszeni do udziału w treningu, a po pewnym czasie (kiedy dziecko będzie w wieku 12, 18 oraz 24 miesięcy) oceniony zostanie rozwój językowy dziecka. Całość badania odbędzie się on-line.

2. Jak przebiega typowy rozwój językowy dzieci polsko-norweskich?

→ Do udziału w badaniu zapraszamy polskie, norweskie i polsko-norweskie rodziny, z dziećmi w wieku od 2 do 6 lat. Rozwój językowy dzieci zostanie oceniony za pomocą kwestionariuszy rodzicielskich (w przypadku młodszych dzieci) lub zadania obrazkowego wykonanego przez dziecko na tablecie w domu lub przedszkolu (w przypadku starszych dzieci).

3. Jak mózgi dzieci jedno- i wielojęzycznych przetwarzają język?

→ Do udziału w badaniu zapraszamy polskie, norweskie i polsko-norweskie rodziny, z dziećmi w wieku około 2 lat. Dziecko wraz z opiekunem zostanie zaproszone do naszej pracowni w Warszawie (w przypadku dzieci mieszkających w Polsce) lub w Oslo (w przypadku dzieci mieszkających w Norwegii) na badanie z wykorzystaniem elektroencefalografu (EEG). Jest to całkowicie bezpieczne, nieinwazyjne badanie fal mózgowych, podczas którego sprawdzimy, jak mózg dziecka odpowiada na słowa.

4. Jaki wpływ na rozwój językowy i wiedzę o świecie ma wielojęzyczność i różnice kulturowe w systemach edukacyjnych Polski i Norwegii?

→ Do udziału w badaniu zapraszamy polskie, norweskie i polsko-norweskie rodziny, z dziećmi w wieku od 3 do 6 lat. Wiedza dziecka o świecie i wiedza językowa zostanie oceniona z wykorzystaniem zadań w formie gry na tablecie, wykonanych przez dziecko w domu lub przedszkolu. Do tego badania zapraszamy także nauczycieli do wypełnienia kwestionariuszy lub udzielenia wywiadu na temat aktywności przedszkolnych związanych z naturą.

5. Jakie są przekonania o rozwoju językowym dziecka wśród dorosłych, zarówno będących już rodzicami, jak i dopiero planujących nimi zostać?

→ Do udziału w badaniu zapraszamy wszystkich zainteresowanych dorosłych. Osoba biorąca udział w badaniu zostanie poproszona o wypełnienie krótkiej ankiety za pośrednictwem strony internetowej.

Zachęcamy, by pozostać z nami na dłużej i wziąć udział w więcej niż tylko jednym badaniu!

Dlaczego warto wziąć udział w badaniu?

Nasze badania pozwolą na określenie tego, jak przebiega rozwój językowy dzieci, które na co dzień posługują się jednym lub wieloma językami. Zebrane wyniki będą stanowiły punkt odniesienia w późniejszej praktyce diagnostycznej i pozwolą poprawić standardy diagnozy poziomu rozwoju językowego.

Realizacja badania nie jest możliwa bez zaangażowania z Państwa strony. Udział w naszych badaniach może również być ciekawym doświadczeniem, a wypełnianie kwestionariuszy czasem interesującej refleksji nad rozwojem Państwa dziecka. Dla uczestników badania przewidzieliśmy również nagrody w postaci drobnych upominków.

Co się stanie z informacjami pozyskanymi w trakcie badań?

Badanie jest poufne, a zebrane dane posłużą wyłącznie do przedstawionych w tym liście celów naukowych. Państwa dane osobowe będą przetwarzane z zachowaniem zasad ochrony danych osobowych (RODO). Imię i nazwisko Państwa lub Państwa dziecka będą zastąpione anonimowym kodem. Dane kontaktowe, które pozwolą nam na komunikowanie się z Państwem w trakcie prowadzenia badań, będą przechowywane poufnie i osobno od wyników badań, nie będą wykorzystywane bez Państwa wiedzy i zgody, a po zakończeniu projektu zostaną usunięte z bazy. Nagrania badań z nazywaniem obrazków usuniemy, jak tylko zarejestrujemy odpowiedzi Państwa dziecka. Wyniki badań będą przedstawiane tylko zbiorczo i na ich podstawie nie będzie możliwe zidentyfikowanie konkretnych uczestników badania w publikacjach.

Czy mogę zrezygnować z udziału w badaniu?

Udział w badaniu jest dobrowolny, zarówno dla dzieci, jak i rodziców, a więc rezygnacja możliwa jest w dowolnym momencie. Zrezygnować można poprzez wysłanie wiadomości e-mail do jednej z osób wymienionych poniżej. Nie wiąże się z żadnymi konsekwencjami dla Państwa ani Państwa dziecka (np. w przedszkolu, do którego dziecko uczęszcza) i nie wymaga podania powodu rezygnacji. Jeśli zrezygnują Państwo z udziału w badaniu, wszystkie Państwa dane osobowe zostaną usunięte. Nawet jeśli podejmują Państwo decyzję o udziale w badaniu w imieniu Państwa dziecka, ono również ma prawo odmówić udziału w badaniu.

Gdzie można poznać wyniki badania?

Wyniki badania będą upowszechniane w formie wystąpień konferencyjnych i artykułów naukowych. O wszystkich wystąpieniach i artykułach będziemy informować na naszej stronie internetowej: www.polkanorski.eu i w prowadzonych przez nas mediach społecznościowych.

Na jakiej podstawie przetwarzamy Państwa dane osobowe?

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie udzielonej przez Państwa zgody.

Badanie otrzymało pozytywną opinię NSD (The Norwegian Centre for Research Data AS), która potwierdza, że przetwarzanie danych osobowych w ramach badania odbywa się zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych, a także pozytywną opinię Komisji ds. Etyki Badań Naukowych Wydziału Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego.

Gdzie mogę dowiedzieć się więcej?

Więcej informacji o projekcie można znaleźć na stronie www.polkanorski.eu oraz w mediach społecznościowych zespołu badawczego MultiLADA: <https://www.facebook.com/multiladauw> oraz https://www.instagram.com/multilada_uw/

Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania, prosimy o kontakt:

projekt.polkanorski@psych.uw.edu.pl

dr Ewa Komorowska, manager projektu, ewa.komorowska@psych.uw.edu.pl

prof. Ewa Haman, kierowniczka projektu na UW, ewa.haman@psych.uw.edu.pl

prof. Nina Gram Garmann, kierowniczka projektu na OsloMet, nigraf@oslomet.no

Pytania związane z przetwarzaniem danych osobowych można kierować do:

Ingrid Jacobsen, Inspektor Ochrony Danych Osobowych OsloMet: ingrid.jacobsen@oslomet.no

Roger Markgraf-Bye, Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Uniwersytet w Oslo: roger.markgraf-bye@admin.uio.no

Dominik Ferenc, Inspektor Ochrony Danych Osobowych Uniwersytet Warszawski: iod@adm.uw.edu.pl